

Karin Briheim

Stora Fiskaregatan 7a
222 24 Lund, Sweden

Telephone **0046 734165516**
E-mail **karin.briheim@gmail.com**
Date of birth **1985 – 09 – 15**

EDUCATION

Master of Arts in Translation, Lund University

Aug 2015 – June 2016

Source language: English, 60 ECTS credits

Degree project: *Syntactic considerations when translating the Unesco convention on the protection of the underwater cultural heritage*

Courses

- Swedish Stylistics and Usage
- Translation into Swedish
- Translation Theory
- Genre and Text Analysis

BA English Language and Linguistics, Lund University

English Language and Linguistics, 90 ECTS credits

Jan 2013 – June 2015

Degree project: *Multilingualism in Marrickville: A Multidimensional Linguistic Landscape Study*

Courses

- Grammar
- Translation
- Written Proficiency
- Introduction to Linguistics
- History of Literature
- Vocabulary
- Phonetics
- Literature
- Introduction to Corpus Linguistics

Exchange semester at UNSW, Sydney

July 2014 – Nov 2014

Courses

- Language Ecology and Language Planning
- Psycholinguistics
- Introduction to Digital Imaging
- Intermediate Spanish

Swedish University of Agricultural Sciences, Alnarp

Aug 2011 – Jan 2013

Landscape Architecture, 90 ECTS credits

Kristianstad University College

Jan 2015 – Mar 2015

Introduction to Graphic Design, 7.5 ECTS credits

Linköping University Web publishing, 7.5 ECTS credits	Jan 2008 – June 2008
Qualified vocational education, Himmelstalundsskolan, Norrköping Landscape gardening, apprenticeship at the Glasgow Botanic Gardens	Aug 2007 – Mar 2009
Upper secondary school, Folkungaskolan, Linköping Social sciences, specializing in languages and music	Aug 2001 – June 2004

WORK EXPERIENCE

Freelance translator, Jonckers Providing translation services from English to Swedish for clients where needed, mainly specializing in IT, marketing and gaming	June 2016 – present
Freelance translator, Thebigword Providing translation and proofreading services from English to Swedish for clients where needed, mainly specializing in sports and gaming	Dec 2014 – present
Landscape gardener, KL entreprenad, Linköping	Apr 2009 – Aug 2012
Waitress, Mekka baren, US Linköping	Mar 2007 – Aug 2007
Bartender, Mariners, Edinburgh	Sept 2006 – Dec 2006
Telephone surveyor, Ipsos Mori, Edinburgh Carrying out surveys by telephone for different UK clients	Feb 2006 – June 2006
Bartender, Café Royal Bistro, Edinburgh	July 2005 – Dec 2005
Multilingual Communicator, Sykes, Edinburgh Handling consumers for Procter & Gamble by telephone, mail, and e-mail; in Swedish, Norwegian, and Danish, and transcribing into English	Aug 2004 – May 2005

ADDITIONAL INFORMATION

Languages

Swedish – mother tongue, English – fluent, Spanish – basic, French – basic

Computer skills

Very good knowledge of Microsoft Office, Photoshop, Illustrator and InDesign

CAT-tools

SDL Trados Studio 2015, MemoQ

Extra activity

- Translated articles written in Swedish into English for the student newspaper Lundagård
- Qualified PADI Divemaster